

ἀγαθός,ή,όν : bon ; *comparatif* : βελτίων,ονος : meilleur  
 ἄγκυρα,ας (ή) : l'ancre  
 ἀγρεύω : prendre à la pêche, pêcher  
 ἄγριος,α,ον : sauvage, farouche  
 ἄγω, ἄξω, ἤγαγον, ἤγα : conduire, mener  
 ἀήρ,ἀέρος (ό) : l'air, l'atmosphère, le ciel  
 αἰσθάνομαι, αἰσθήσομαι, ησθόμην, ἤσθημαι + G : sentir, remarquer  
 ἀκούω : entendre  
 ἀκριβῶς : précisément, exactement  
 ἀκρόδρυον,ου (τό) : fruit des arbres (*comme les châtaignes, les noix ...etc.*)  
 ἄλλα,ων (τά) : tout le reste  
 ἀλκυών,όνος (ό) : l'alcyon, *oiseau mythique annonçant par son chant la fin de la tourmente*  
 ἀλλά : au contraire, mais  
 ἀλλήλους,ων : (*pr réciproque*) : les uns les autres, les uns aux autres...  
 ἄλλος,η,ον : autre ; μὲν καὶ ἄλλα, ἐν δέ ... : entre autres... un...  
 ἄλλοτε μὲν... ἄλλοτε δέ ... : tantôt ... tantôt ...  
 ἅμα καί : en même temps que, et en même temps, et simultanément  
 ἄ-μικτος,ος,ον : inhospitalier, sauvage, insociable  
 ἄμπελος,ου (ό) : la vigne  
 ἀνα-καίω ( aor ἀνέκαυσα) : allumer, enflammer  
 ἀνα-ρροφέω ( aor. ἀνερρόφησα) : engloutir , avaler en montant  
 ἄν-αυδος,ος,ον : sans voix, muet  
 ἀναχαίνω, -χανοῦμαι, -εχανον, -κέχανα : ouvrir la bouche ou la gueule toute grande, ouvrir largement la gueule bâiller  
 ἄνεμος,ου (ό) : le vent  
 ἄνθρωπος,ου (ό) : l'homme, l'être humain  
 ἀν-ίστημι : relever, faire se lever (*ἀναστήσαντες : participe aoriste à sens actif, au nominatif pluriel*)  
 ἀν-ίσχω = ἀν-έχω : se lever  
 ἅπας, ἅπασα, ἅπαν : tous (*sans exception*)  
 ἀπό + G : à partir de, de , en s'éloignant de ; depuis  
 ἀπο-θνήσκω (aor ἀπέθανον) : mourir  
 ἀπο-ρρίπτω : rejeter, déposer ; oublier, laisser de côté  
 ἀπο-φέρω (aor P ἀπηνέχθην) : emporter  
 ἄρα : donc (*souligne le propos*)  
 ἀραίωμα,ατος (τό) : l'interstice, l'intervalle  
 ἀρπάζω : prendre, saisir, enlever  
 ἀρχή,ῆς (ή) : le commencement, le début  
 αὐτ-ανδρος,ος,ον : détruit avec tous ses hommes, corps et biens  
 αὐτάρκης,ης,ες : qui se suffit à soi-même, suffisant  
 αὐτόν,ήν,ό : le, la, lui (*pronom de rappel*)  
 αὐτός,ή,ό : moi (toi,lui) -même, elle-même  
 αὐτός (ό), αὐτή (ή), αὐτό (τό) : le même, la même...  
 αὐτόν,ήν,ό : lui-même, elle-même (*pr réfléchi 3<sup>ème</sup> p*) ; τὰ καθ' αὐτόν : ce qui le concerne  
 ἄφθονος,ος,ον : abondant, à profusion  
 ἄφνω : subitement, tout à coup  
 ἀφρός,οῦ (ό) : l'écume  
 βαδίζω : marcher  
 βαρύς,εῖα,ύ : lourd, insupportable  
 βίος, ου (ό) : la vie, l'existence

βλαστάνω : germer  
 βούλομαι : vouloir  
 βραγχία,ων (τά) : les branchies, les fanons  
 γαλήνη,ης (ή) : le calme plat  
 γάρ : car, en effet  
 γε : (*particule d'insistance*) donc  
 γείτων,ονος (ό) : le voisin  
 γεννάω,ῶ : engendrer, produire  
 γένος, ους (τό) : la naissance, l'origine (*acc de relation*)  
 γῆ, γῆς (ή) : la terre  
 γί(γ)νομαι, γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα : devenir, se transformer (*l'aoriste sert d'aoriste au verbe εἶναι*)  
 γοῦν : bref, en tout cas, ce qu'il y a de sûr... c'est que  
 δαίμων, ονος (ό) : la divinité  
 δακρύω : pleurer  
 δέ : et, alors, d'autre part ; mais  
 δεῖπνον, ου (τό) : le repas  
 δέμομαι ( ἐδειμάμην) : construire pour son usage, ériger  
 δένδρον, ου (τό) : l'arbre  
 δεῦρο : ici  
 δηλώω,ῶ : montrer, indiquer  
 διά + G : à travers  
 διακόσιοι, αι, α : deux cents  
 δια-λύω : disjoindre, mettre en pièces  
 δι-αν-ίστημι (*part aor 2 intr N pl διαναστάντες*) : se relever  
 δια-πλέω : faire une traversée, naviguer  
 διατριβή, ῆς (ή) : le mode de vie, mode d'existence  
 δι-αυγής,ής,ές (G διαυγοῦς) : transparent, limpide, translucide  
 δι-εκ-πίπτω, -πεσοῦμαι, -έπεσον, -πέπτωκα : tomber, s'échapper, échapper à travers de...  
 δι-έξ-ειμι : raconter entièrement  
 δι-έρχομαι (-ελεύσομαι, -ηλθον, -ελήλυθα) : parcourir  
 διηγέομαι, οὔμαι : raconter, narrer  
 διοχετεύω : distribuer grâce à des rigoles, à des canaux  
 δοκέω,ῶ : sembler ; ἐμοὶ δοκεῖν : *expression* : à ce qu'il me semble, à mon avis  
 δύναμαι : pouvoir, être capable de  
 δύο, δυοῖν : deux  
 δυσ-τυχής,ής,ές : infortuné, malheureux  
 ἐγώ, ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί : moi, je  
 ἐγγέω : verser, servir (*part aor ἐγγέας*)  
 ἐθάς, ἄδος + D : habitué à  
 εἰ : si  
 εἰδώς (G εἰδότος), υῖα, ός : sachant (*participe du verbe οἶδα : savoir*)  
 εἰκάζω : se représenter, conjecturer, présumer  
 εἰκόσ,ότος (τό) ( cf ἔοικα) : ce qui paraît bon, ce qui est juste, naturel ; ὡς τὸ εἰκόσ : comme il est naturel  
 εἴκοσι : vingt  
 εἶμι : être ; ἐστί + *inf* : il y a à + *inf*, on peut + *inf*  
 εἰς + A : dans (*avec mvτ*), vers  
 εἷς, μία, ἓν : un  
 εἰσ-έρχομαι, -ελεύσομαι, -ηλθον, -ελήλυθα : entrer, s'introduire dans

εἰσόμενος,η,ον : *participe futur de οἶδα (futur εἶσομαι)* : savoir  
 εἰς-πέτομαι : s'envoler *ou* voler dans *ou* vers  
 ἐκ + G : hors de, à partir de, provenant de  
 ἐκεῖθεν : à partir de là, à partir de ce moment-là  
 ἐκεῖνος,η,ο : adj : ce, cette ; pr. : celui-là, celle-là, cela  
 ἐκ-φαίνω : montrer  
 ἐλεφάντινος,η,ον : d'ivoire  
 ἐμπορία, ας (ή) : les affaires, le commerce  
 ἐν + D : dans (*sans mouvement*)  
 ἐνάλιος,α,ον : qui vit dans *ou* au bord de la mer, marin  
 ἔνδον : à l'intérieur, dedans  
 ἐνθα : là  
 ἐν-οικέω,ῶ + D : habiter dans, habiter  
 ἐν-οικοδομέομαι,οῦμαι : bâtir pour soi, se confectionner  
 ἐξ-αρτίζομαι : se pourvoir de (*pl que pft 3<sup>ème</sup> p sg : ἐξήρτιστο*)  
 ἔξ-εμι : sortir  
 ἐξ-εργάζομαι : être cultivé (en parlant du sol) (ἐξ-ειργασμένος, η,ον : *part pft passif*)  
 ἐξῆς : à la suite, pas à pas, point par point  
 ἔοικα + D : ressembler à ; ἔοικα + *inf* : paraître, avoir l'air, sembler  
 ἔπαυλις, εως (ή) : le campement, la métairie, la ferme  
 ἐπεὶ : quand  
 ἐπειδή : quand, lorsque  
 ἔπ-εμι : s'avancer contre, venir sur ; venir après, suivre ; τῆ ἐπιούσῃ (s e ἡμέρᾳ) : le lendemain  
 ἐπί + A : vers ; pendant ; ἐπὶ πολὺ : pendant longtemps, longuement  
 ἐπί + G : sur  
 ἐπί + D : au milieu de  
 ἐπι-γραφή,ῆς (ή) : l'inscription  
 ἐπιθυμέω,ῶ : désirer  
 ἐπτά : sept  
 ἐργάζομαι : travailler  
 ἐς = εἰς + A : dans (*mvf*)  
 ἔσω : dedans, à l'intérieur ; τὸ ἔσω : le dedans, l'intérieur  
 ἐταῖρος,ου (ὁ) : compagnon  
 ἔτι : encore  
 ἔτι δὲ καί : et en outre  
 ἔτος,ους (τό) : l'année  
 εὐδία,ας (ή) : le beau temps, le calme  
 εὐνή,ῆς (ή) : la couche, le lit, le matelas  
 εὐρίσκω, εὐρήσω, ἠῦρον/εὔρον, ἠῦρηκα : trouver  
 εὐ-σταθέω : être calme, lisse  
 εὐ-τυχῶς : heureusement, avec bonheur, sans problème  
 εὐ-φροσύνη,ης (ή) : la joie, le plaisir  
 ἐφίσταμαι (*Moyen de ἐφίστημι*) + D : venir près de, arriver auprès de, se trouver près de  
 ἔχω (*impft εἶχον*) : avoir ; ἔχειν + *adverbe* : être dans tel ou tel état  
 Ἐωσφόρος,ου (ὁ) : l'Etoile du matin, Vénus  
 ζάω,ῶ (*inf ζῆν*) : vivre  
 ἤδη : déjà, désormais  
 ἠδομαι, ἠσθήσομαι, ἠσθην : prendre du plaisir, éprouver de la joie, se réjouir  
 ἠδύς,εἶα,ύ : agréable, savoureux

ἥλιος, ου (ὁ) : le soleil  
 ἡμεῖς, ἡμᾶς, ἡμῶν, ἡμῖν : nous  
 ἡμέρα, ας (ἡ) : le jour  
 θάλαττα, ης (ἡ) : la mer  
 θαλάττιος, α, ον : de la mer, marin  
 θαυμασίως : de façon extraordinaire, merveilleusement, admirablement, étonnamment  
 θάπτω : enterrer, ensevelir  
 θηρεύω : chasser  
 θηρίον, ου (τό) : le monstre, l'animal (*non domestiqué*)  
 θνήσκω, θανοῦμαι, ἔθανον, τέθνηκα : mourir (*au pft* : être mort)  
 ἱερόν, οῦ (τό) : le temple  
 ἱκανῶς : suffisamment  
 ἴλυσ, ἴλυος (ἡ) : le limon, la fange, la boue  
 ἱκανός, ἡ, ὄν + *inf* ou + *D* : suffisant pour, assez grand pour, capable de  
 ἴστημι : placer, arrêter( *aor 2 à sens intransitif* ἔστην : je m'arrêtai, je m'immobilisai)  
 ἰστίον, ου (τό) : la voile  
 ἴσως : peut-être, probablement  
 Ἴταλία, ας (ἡ) : l'Italie  
 ἰχθύς, ὄς (ὁ) : poisson  
 κάγω = καὶ ἐγώ  
 καθ-εἰργνυμι/κάθ-εργμαί : être enfermé  
 καί : et, même, aussi ; καὶ γάρ : le fait est que, de fait ; καὶ μὴν καί : et notamment, et entre autres, et d'ailleurs  
 καίω : allumer, faire brûler  
 κάκεῖνοι = καὶ ἐκεῖνοι  
 κακόν, οῦ (τό) : le mal, le malheur  
 καλός, ἡ, ὄν : beau ; *superlatif* κάλλιστος, η, ον  
 καπνός, οῦ (ὁ) : la fumée  
 κατά + *A* : dans la région de, aux environs de ; concernant, convenant à ; en raison de, pour des raisons de  
 κατά-δυσίς, εως (ἡ) : l'engloutissement  
 κατα-πίνω, -πίομαι, -έπιον, -πέπωκα (*part aor P N pl καταποθέντες*) : avaler, engloutir, dévorer  
 κατά-ποσις, εως (ἡ) : l'engloutissement, la dévoration, le fait d'être avalé  
 κεῖμαι : gésir, être abandonné, être mort  
 κηπεύω : cultiver dans un potager  
 κῆτος, ους (τό) : la baleine  
 κομίζω : transporter  
 κορέννυμαι (*aor* ἐκορέσθην) : être rassasié (*Hom*)  
 κρέας, αος/ως (τό) ( κρέα) : la chair (cru), le corps  
 Κύπριος, α, ον : chypriote  
 κύτος, ους (τό) : le creux, la cavité  
 κύων, κυνός (ὁ) : le chien  
 λαμβάνω, λήψομαι, ἔλαβον, εἴληφα : prendre  
 λάρος, ου (ὁ, ἡ) : la mouette  
 λάσιος, α, ον : touffu (*le féminin est parfois en-ιος...*)  
 λάχανον, ου (τό) : le légume  
 λέγω, ἐρῶ, εἶπον, εἶρηκα : dire, parler  
 λευκός, ἡ, ὄν : étincelant, blanc  
 λίμνη, ης (ἡ) : marais, étang

λούομαι : se laver  
 λόφος,ου (ό) : colline  
 μάλα : tout à fait, très  
 μαθάνω, μαθήσομαι, ἔμαθον, μεμάθηκα : apprendre  
 μέγας, μεγάλη, μέγα : grand ; *comp.* μείζων,ονος : plus grand ; *superlatif* : μέγιστος,η,ον : très grand, le plus grand  
 μέγεθος,ους (τό) : la grandeur, la taille  
 μέν... δέ ... : d'une part ... d'autre part  
 μὲν οὖν : alors donc  
 μέντοι : cependant, toutefois  
 μένω, μενῶ, ἔμεινα, μεμένηκα : rester, attendre  
 μέρος, ους (τό) : la partie, la part, le tour ; ἐν μέρει : à son tour  
 μέσον,ου (τό) : le milieu  
 μετ' οὐ πολὺ : peu de temps après  
 μετά + G : avec  
 μετα-βολή, ἥς (ή) : le changement  
 μετα-δίδωμι : donner en partage  
 μέχρι +G : jusqu'à  
 μή : ne pas (*négation subjective*)  
 μικρός,ά,όν : petit  
 μόνος,η,ον : seul  
 μυριάδρος,ος,ον : de dix mille hommes  
 ναός,οῦ (ό) : le temple  
 ναυ-πηγέω,ῶ : construire, fabriquer, confectionner (un navire)  
 ναῦς, ναῦν, νεώς, νηΐ (ή) : le bateau, le navire, le vaisseau  
 νεανίσκος,ου (ό) : le jeune homme, le jeune  
 νέηλυς, υδος : nouveau venu (*Hom*)  
 νεοττεύω : faire un nid, nicher  
 νήχομαι : nager (*Hom et poétique*)  
 νήσος, ου (ή) : l'île  
 νῦν : maintenant, à présent  
 ξένια,ξενίων (τά) : les présents d'hospitalité  
 ξένος,ου (ό) : l'étranger  
 ὄδε, ἦδε, τόδε ( τὸ δέ) : *pr.* : celui-ci, celle-ci, ceci ; *adj.* : ce, cette  
 ὀδούς, ὀδόντος (ό) : la dent  
 οἶδα : savoir  
 οἰκέτης,ου (ό) : le serviteur  
 οἰκία,ας (ή) : la maison  
 οἶνος,ου (ό) : le vin  
 ὅλος,η,ον : entier  
 ὀξέως *adv* : rapidement, vivement, vite  
 ὀξύς,εἶα,ύ : aigu, pointu, tranchant  
 ὅποτεν : quand, toutes les fois que  
 ὅπως : comment (*interrogatif indirect*)  
 ὀράω,ῶ, ὄψομαι, εἶδον, ἑώρακα : voir  
 ὀρμάομαι,ῶμαι (*aor M poét* : ὀρμήθην) : se mettre en mouvement, s'élancer ; ἀπό + G : partir de  
 ὄρνειον,ου (τό) : l'oiseau  
 ὄρος,ους (τό) : la montagne  
 ὅς,ἢ,ὅ : *relatif* : qui

ὅσος,η,ον : aussi grand que...  
 ὀστέον/οὔν, οὔ (τό) : l'ossement, l'os  
 ὅστις, ἥτις, ὅτι/ ὅ τι : qui (*interrogatif indirect*)  
 ὅτι : que  
 οὐ, οὐκ, οὐχ : ne pas, pas  
 οὐδέ : et ne pas, et ne pas non plus  
 οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν : rien  
 οὕν : ainsi, donc  
 οὕπω : pas encore  
 οὐρανός, οὔ (ὸ) : le ciel  
 οὗτος, αὕτη, τοῦτο : *adj* : ce, cette ; *pr* : celui-ci, celle-ci, ceci  
 παῖς, παιδός (ὸ) : l'enfant  
 πάντη : partout, de tous côtés, de toutes parts  
 παντοδαπός,ή,όν : de toute sorte  
 παντοῖος,α,ον : de toutes sortes, de toute espèce  
 παρά +G : auprès de, de la part de  
 παρά + D : chez  
 πάρ-εμι: être là, être tout près ; être présent (τὰ παρόντα,ων : la situation actuelle, le moment présent)  
 παρά-κειμαι : se trouver par terre à côté de, être à portée de main  
 παρα-πλήσιος,α,ον + D : presque pareil à, presque égal, presque semblable, comparable à  
 παρα-τίθημι : placer qqch (A) auprès de qqn (D), présenter, offrir  
 παρειστήκεσαν : *pl que pft à sens intransitif 3<sup>ème</sup> p pl de παρ-ίστημι cf παρίσταμαι*  
 παρ-ίσταμαι : rester à côté, demeurer  
 πάρ-οικος,ος,ον : qui habite près, voisin  
 πᾶς, πᾶσα, πᾶν (G παντός, πάσης, παντός) : tout, toute  
 πάσχω, πείσομαι, ἔπαθον, πέπονθα : éprouver  
 πατήρ, πατρός (ὸ) : le père  
 πατρίς, πατρίδος (ἡ) : la patrie  
 πέλαγος,ους (τό) : la mer, la pleine mer, l'étendue de la mer  
 πεντα-κόσιοι,αι,α : cinq cents  
 πέντε : cinq  
 περι-βάλλω (-βαλῶ, -έδαλον, -βέδληκα) : embrasser, tenir embrasser, étreindre  
 περι-έχω : se tenir autour de, envelopper, bloquer, enfermer  
 περι-κλύζομαι : être baigné par, être aspergé de, être submergé par  
 περίμετρον, ου (τό) : le périmètre, le pourtour  
 περι-σκοπέω,ῶ : regarder tout autour, examiner  
 περι-τυγχάνω + D (aor περιέτυχον) : rencontrer par hasard, tomber sur  
 πηγῆ,ῆς (ἡ) : la source  
 πιστεύω + inf : croire que, croire à la réalité de qqch  
 πλατύς,εῖα,ύ : large, vaste  
 πλέω, πλεύσομαι, ἔπλευσα, πέπλευκα : naviguer  
 πλησίον : dans le voisinage, tout à côté, tout près  
 πλοῖον,ου (τό) : navire, vaisseau  
 πλόος/πλοῦς, πλόου/πλοῦ (ὸ) : la navigation  
 ποιέω,ῶ : faire ; M. : se procurer  
 ποικίλος,η,ον : varié  
 πόλεμος,ου (ὸ) : la guerre  
 πόλις, εως (ἡ) : la cité, la ville  
 πολλάκις : souvent

πολύ : *adv* : beaucoup  
 πολύς, πολλή, πολύ (G πολλοῦ, πολλῆς, πολλοῦ) : beaucoup, nombreux  
 πόρρω : loin  
 πόρρωθεν : au loin, de loin  
 Ποσειδῶν, ὄνος (ὁ) : Poseïdon  
 ποτε : par hasard ; εἴ ποτε + *opt* : si jamais, si par hasard, chaque fois que  
 πότερον ... ἢ... ; est-ce que ... ou bien est-ce que ... ?  
 πρασιά, ἄς (ἡ) : la plate-bande, le potager  
 πρεσβύτης, ου (ὁ) : le vieillard, le vieux  
 πρό + G : à une distance de ; πρὸ πολλοῦ : à une grande distance  
 προ-έρχομαι, -ελεύσομαι, -ἦλθον, -ελήλυθα : avancer, s'avancer  
 προθύμως : avec ardeur, courage, empressement  
 πρὸς + A : vers (*spatial*), pour ; vers (*temporel*) ; en répondant à, à  
 προσ-αγορεύω (*aor* προσ-εἶπον) + A : saluer, dire adieu à  
 πρότερον ... πρὶν + *inf* : avant que, avant de  
 πρόην : avant-hier  
 πρῶτον *ou* τὸ πρῶτον : d'abord  
 πυνθάνομαι, πεύσομαι, ἐπυθόμην, πέπυσμαι : s'informer auprès de, poser des questions à  
 (παρά+ *génitif*)  
 πῦρ, πυρός (τό) : le feu  
 πυρεῖον, ου (τό) : bâton à feu, bâton qui, frotté, produit du feu  
 σαυτόν, ἦν : *pr réfléchi de la 2<sup>ème</sup> personne* : toi-même  
 Σικελία, ας (ἡ) : la Sicile  
 σιτέομαι, οὔμαι : se nourrir de  
 σκάφος, ους (τό) : embarcation, barque, nef  
 σκόλοψ, οπος (ὁ) : pieu aiguisé (*sur lequel on fiche les têtes... Homère, Iliade, XVIII, 127*)  
 σκότος, ου (ὁ) : l'obscurité, les ténèbres ; l'aveuglement, le fait de ne rien voir  
 σπουδή, ἡς (ἡ) : le zèle, l'ardeur, la hâte  
 σπουδῆ : en toute diligence, en hâte ; avec ardeur, avec empressement  
 σταδῖος, ου (ὁ) (= σταδῖον, ου) : stade (*mesure grecque* : = 177,6m à Athènes)  
 στήλη, ης (ἡ) : la pierre dressée, la stèle  
 στιβάς, ἄδος (ἡ) : lit de feuillage, de paille, d'herbe ; paille  
 στόμα, ατος (τό) : la bouche, la gueule  
 σύ, σέ, σοῦ, σοί : toi, tu  
 συγ-κόπτω (*part pft passif συγκεκομμένος, η, ον*) : mettre en morceaux, tailler en pièces, déchiqueter  
 συν-αράττω : fracasser ensemble, briser, écraser  
 συνιζάνω : se condenser  
 συν-νήχομαι : nager avec, nager de conserve avec  
 συν-τρίβω : frotter ensemble  
 σφόδρα : très, tout à fait  
 σφοδρός, ἄ, ὄν : violent  
 σώζω (*aor* P ἐσώθην) : sauver  
 τὰ ἐν +D : ce qu'il y a dans... (*hellénisme*)  
 ταραττώ : troubler, bouleverser, remuer, soulever  
 ταυτό = τὸ αὐτό : la même chose  
 τάφος, ου (ὁ) : la tombe, le tombeau  
 τε (toujours post-posé) ... καί ... : à la fois ... et ...  
 τεσσαράκοντα : quarante  
 τις, τις, τι (G τινος) : un, une (*adj indéfini*) ; quelqu'un (*pr*)

τίς , τίς, τί (*tjrs accentué !*) : *adj.inter.* : quel, quelle ; *pr. inter.* : qui ?  
 τοι : assurément, oui, eh bien  
 τότε : alors, à ce moment, sur le moment  
 τουτονί = τουτον + ι (ι : *voyelle d'insistance, peut ne pas se traduire*)  
 τρέφομαι, τραφήσομαι, ἐτρέφην, τέθραμμαι : être nourri, être élevé, grandir  
 τριταῖος,α,ον : du troisième jour ; *expr.* : τριταῖοι ἀπηνέχθημεν : nous avons été entraînés le troisième jour ...  
 τρίτος,η,ον : troisième  
 τυγχάνω (τεύξομαι, ἔτυχον, τετύχηκα) + *participle* : il se trouve que + *verbe conjugué*  
 τύχη, ης (ἡ) : sort, situation, aventure  
 ὕδωρ, ὕδατος (τό) : l'eau  
 ὑλακή,ῆς (ἡ) : l'abolement  
 ὕλη,ης (ἡ) : le bois, la forêt  
 ὑμεῖς, ὑμᾶς, ἡμῶν, ὑμῖν : vous  
 ὑπερ-ἡδομαι : être au comble du plaisir  
 ὑπερ-θαυμάζω : être très étonné, être très admiratif  
 ὑπο-στηρίζω : étayer, soutenir  
 ὑπο-φαίνομαι : commencer à paraître, poindre  
 ὑπερ-χαίρω : se réjouir extrêmement, être au comble de la joie, être fou de joie  
 ὕστατος,η,ον : dernier, ultime (τὸ ὕστατον : *neutre adverbial*)  
 ὕστερον : puis, ensuite, plus tard  
 ὑψηλός,ή,όν : haut, élevé, gonflé, érigé  
 φαίνομαι : apparaître, paraître, sembler  
 φαλλός;οῦ (ὁ) : le phallus ( *sexe, ou emblème de la génération qu'on portait en procession aux fêtes de Bacchus*)  
 φέρω, οἶσω, ἤνεγκον, ἐνήνοχα : porter, supporter ; φέρομαι : se déplacer  
 φημι: dire (*impft ἔφη, souvent en incise* : disait-il, dit-il)  
 φθάνω, φθήσομαι, 1 ἔφθασα 2 ἔφθην + *infinitif* : arriver à temps pour, avoir le temps de  
 φοβέομαι, οὔμαι : être effrayé, éprouver de la crainte  
 φορτίον,ου (τό) : la marchandise  
 φόρτος, ου (ὁ) : la cargaison, le chargement  
 φράζω : expliquer, indiquer  
 φύλλον , ου (τό) : la feuille  
 φύω : naître, pousser, croître  
 χαίνω (*pfkt κέχηνα, part. pftt κεχηνώς*) : bailler, avoir la bouche ou la gueule ouverte  
 χαλεπός,ή,όν : pénible, désagréable, terrible  
 χειμών, ὄνος (ὁ) : la tempête  
 χίλιοι,αι,α : mille  
 χρόνος,ου (ὁ) : le temps, la durée ; χρόνω : avec le temps  
 ψάω : palper, tâter, toucher  
 ψυχρός,ά,όν : froid, frais  
 ὃ̃ : *signe du vocatif (ne se traduit pas, le plus souvent)* : ὃ  
 ὠκεανός,οῦ (ὁ) : l'océan (= *au-delà des colonnes d'Hercule*)  
 ὡς : quand ; comme, ὡς ἔοικεν : à ce qu'il semble, il faut croire ;  
 ὡς : *interrogatif indirect* : comment  
 ὥσπερ : comme